

**Cour
Pénale
Internationale**

**International
Criminal
Court**



Международный Уголовный Суд

Язык оригинала: **английский**

№: ICC-01/04-01/06

Дата: 12 октября 2006 года

АПЕЛЛЯЦИОННАЯ ПАЛАТА

Присутствуют:

**Судья Сан Хюн Сон, председательствующий судья
Судья Филипп Киш
Судья Георгиос М. Пикис
Судья Наванетхем Пиллэй
Судья Эрки Коурула**

Секретарь:

Г-н Бруно Катала

**СИТУАЦИЯ В ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ КОНГО
В ДЕЛЕ
ПРОКУРОР ПРОТИВ ТОМЫ ЛУБАНГИ ДЬИЛО**

Общедоступный документ

Решение по просьбе г-на Томы Лубанги Дьило о продлении срока

Канцелярия Прокурора

**Г-н Луис Морено Окампо, Прокурор
Г-жа Фату Бенсуда, заместитель Прокурора
Г-н Фабрицио Гуариглиа, старший адвокат обвинения по
апелляциям
Г-н Эккехард Уитхофф, старший адвокат обвинения**

Адвокат

Г-н Жан Фламм

Юридический сотрудник

Г-жа Вероник Панданзила

Апелляционная Палата Международного уголовного суда,

В связи с апелляцией г-на Томы Лубанги Дыло в соответствии с решением Палаты предварительного производства I от 28 сентября 2006 года, озаглавленного «Решение по второму ходатайству о разрешении на обжалование» (ICC-01/04-01/06-489),

Рассмотрев просьбу г-на Томы Лубанги Дыло от 9 октября 2006 года о продлении срока (ICC-01/04-01/06-533),

Единогласно выносит следующее

РЕШЕНИЕ

Апелляционная записка защиты в отношении первого решения по просьбам обвинения и исправленных просьб о редактировании согласно правилу 81 (Defence Appeal Brief in Relation to First Decision on the Prosecution Requests and Amended Requests for Redactions under Rule 81) принимается.

ОСНОВАНИЯ

1. 28 сентября 2006 года Палата предварительного производства I вынесла свое решение по второму ходатайству защиты о разрешении на обжалование (ICC-01/04-01/06-489), в котором она частично удовлетворила ходатайство о разрешении на обжалование, поданное г-ном Томой Лубангой Дыло.

2. 9 октября 2006 года г-н Тома Лубанга Дыло представил в Апелляционную палату просьбу о продлении срока (ICC-01/04-01/06-533, ниже именуемую «Просьба»), в которой он просил о продлении срока представления его документа в поддержку апелляции до 10 часов утра 10 октября 2006 года. Он заявил, что не может представить документ в поддержку апелляции в срок, так как столкнулся с серьезными техническими проблемами при форматировании документа в поддержку апелляции, которые не могут быть устранены в срок, и что он обратился в секцию информационных технологий Суда для устранения этих проблем (см. пункты 3 по 7 Просьбы).

3. В 10 часов утра 10 октября 2006 года Тома Лубанга Дьило представил апелляционную записку защиты в отношении первого решения по просьбам обвинения и исправленных просьб о редактировании согласно правилу 81 (ICC-01/04-01/06-546, в ниже именуемую «Документ в поддержку апелляции»).

4. 10 октября 2006 года Прокурор представил ответ обвинения на ходатайство о продлении срока (ICC-01/04-01/06-547), в котором он заявил, что не возражает против продления срока, испрашиваемого Томой Лубангой Дьило.

5. Срок представления документа в поддержку апелляции в данном случае может быть продлен, как об этом просит Тома Лубанга Дьило, поскольку он привел «разумную причину», как того требует положение 35 (2), первое предложение, Регламента Суда. Ввиду возникших у него технических проблем он не мог представить документ в поддержку апелляции в срок. Кроме того, он просит лишь о кратком продлении срока. Так как срок продлен, представленный Документ в поддержку апелляции принимается.

Совершено на английском и французском языках, причем текст на английском языке имеет преимущественную силу.

.

Судья Сан Хюн Сон
председательствующий судья

Дата: 12 октября 2006 года

Гаага, Нидерланды